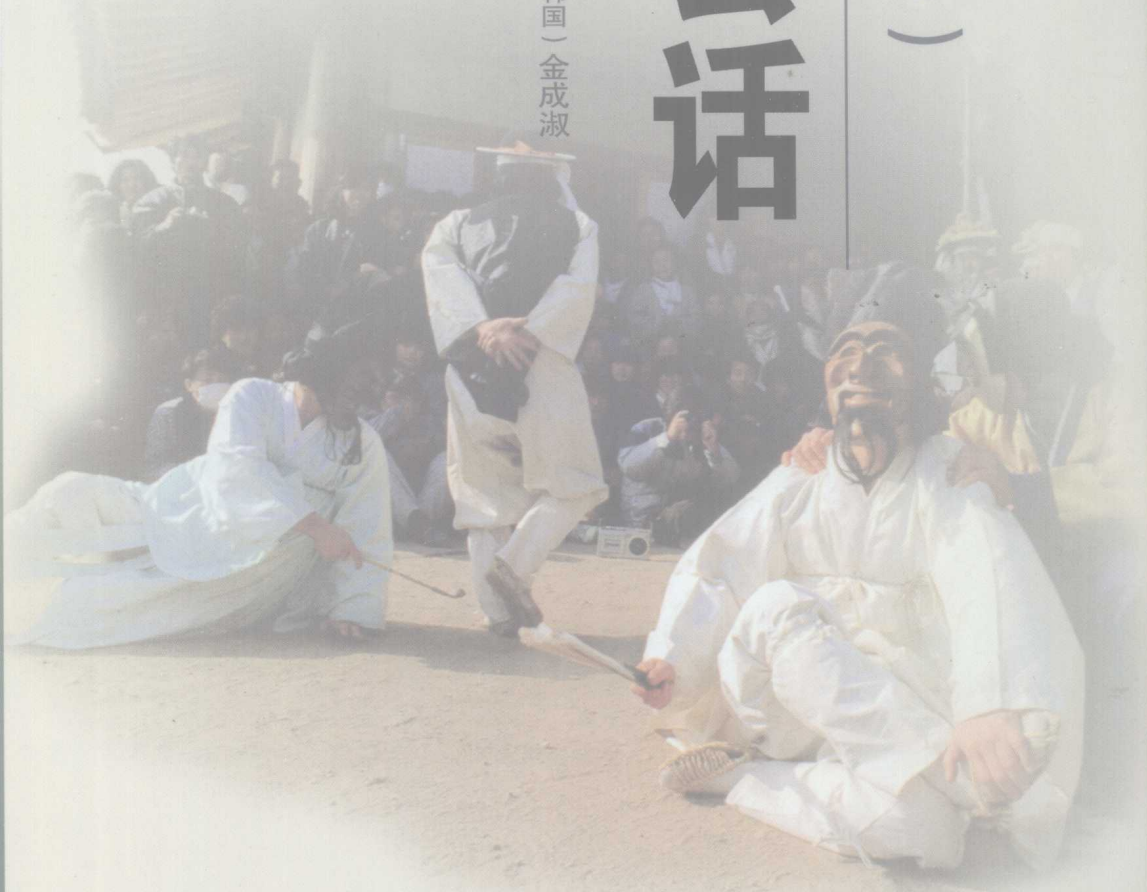


hanguoyuhuihua (初级)

韩国语会话



主编 刘银钟 副主编 金南贤(韩国) 金天在(韩国) 金成淑



韩 国 语 会 话

(初 级)

主 编: 刘银钟
副主编: 金南贤(韩国)
金天在(韩国)
金成淑

延边大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

韩国语会话 (初级) / 刘银钟主编. — 延吉: 延边大学出版社, 2007. 8

ISBN 978 - 7 - 5634 - 2381 - 1

I. 韩… II. 刘… III. 朝鲜语 - 口语 - 教材
IV. H559. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 136666 号

韩国语会话 (初级)

主编: 刘银钟

责任编辑: 林善玉

封面设计: 金胜铉

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 977 号 邮编: 133002

网址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电话: 0433 - 2732435 传真: 0433 - 2732434

发行部电话: 0433 - 2133001 传真: 0433 - 2733266

印刷: 长春市华艺印刷有限公司

开本: 787 × 1092 毫米 1/16

印张: 11. 625 字数: 200 千字

印数: 2000 册

版次: 2007 年 9 月第 1 版

印次: 2007 年 9 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 5634 - 2381 - 1

定价: 21.00 元

越秀韩国语系列教材

编写委员会

主 任: 杨银千

委 员: 鲁世杰

徐佐平

刘银钟

赵海峰

* 한글 1*



(세종대왕 사진)

한글의 원형인 훈민정음을 만든 원리는 두 가지로 설명된다.

1) 한글의 글자 모양은 자음은 발음기관과 입의 모양을 본떠서 만들고 모음은 하늘(天), 땅(地), 사람(人)에서 본떠서 만들어졌다.

2) 이러한 기본 글자를 바탕으로 나머지 글자들을 만들어 조직성을 높였다.

이러한 점에서 우리 한글의 우수성을 알 수 있다.

한글은 음소문자로서 자음을 나타내는 글자와 모음을 나타내는 글자가 따로 만들어져 있지만 자음자와 모음자를 합쳐서 음절단위로 모아쓰게끔 만들어져서 음절문자와 비슷한 성격도 일부 지니고 있다고 볼 수 있다. 글자로서 음절은 초성과 중성, 받침의 세 위치로 나누어지는데 초성에는 19개의 자음글자가 사용되며 중성에는 21개의 모음글자가 쓰인다. 받침에는 16개의 홑받침과 11개의 겹받침 글자가 쓰인다.

韩文的原型“训民正音”创制的原理有两点。

1) 韩文辅音字型是模仿发音器官和口型创制的；而元音字型是模仿天、地、人的样子创制的。

2) 以这些基本字型为基准创制了其他的字，加强了韩文的结构性。

这些显示了韩文的优秀性。

韩文是表音文字，表示辅音的字母和表示元音的字母各不相同，但辅音和元音构成音节，具有一些近似音节文字的特点。作为文字，音节分为初声，中声，收音三个部分。初声使用19个辅音字母，中声使用21个元音字母，收音使用16个单收音字母和11个复合收音字母。

(1) 기본 자모(자음 14자 + 모음 10자)

① 자음

| | | | | | | |
|--------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| ㄱ | ㄴ | ㄷ | ㄹ | ㅁ | ㅂ | ㅅ |
| Giiek 기억 | Nieun 니은 | Dikeut 디귄 | Lieur 리을 | Mieum 미음 | Bieup 비읍 | Sieut 시읏 |
| g, k | n | d, t | r, l | m | b, p | s |
| ㅇ | ㅈ | ㅊ | ㅋ | ㅌ | ㅍ | ㅎ |
| Yieung 이응 | Zieut 지읏 | Cieut 치읏 | Kieuk 키읃 | Tieut 티을 | Pieup 피읃 | Hieut 히응 |
| ng | j | ch | k | t | p | h |

② 모음

| | | | | |
|---------|---------|-------------|---------------|--------|
| ㅏ | ㅑ | ㅓ | ㅕ | ㅗ |
| a 아 | ya 야 | eo / ㅜ 어 | yeo / yㅜ 여 | o 오 |
| ㅛ | ㅜ | ㅠ | ㅡ | ㅣ |
| yo 요 | u 우 | yu 유 | eu / ㅣ 으 | i 이 |

(2) 복합 자모 (자음 5자 + 모음 11자)

① 자음

| ㄱ | ㄲ | ㅃ | ㅅ | ㅆ |
|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|
| s'ang gi euk 쌍기역 | s'ang di eut 쌍디근 | s'ang bi eup 쌍비읍 | s'ang si eut 쌍시옷 | sang zi eut 쌍지읒 |
| kk | tt | pp | ss | jj |

② 모음

| ㅏ | ㅑ | ㅓ | ㅕ | ㅗ | ㅛ |
|-------|--------|-------|-------|-------|--------|
| ae/æ | yae/yæ | e/ɛ | ye/yɛ | wa | wae/wæ |
| ㅜ | ㅠ | ㅡ | ㅣ | ㅣ | |
| oe/wɛ | wo/wɔ | we/wɛ | wi | ui/iy | |

* 초성 글자 (19개)

ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

* 중성 글자 (21)

ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ ㅖ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ ㅖ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ ㅖ

* 받침 글자

홀받침(16개) : ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ ㅊ ㅊ

결받침(11개) : ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ ㅊ ㅊ

*** 한글 2 ***

* 정확하게 발음하면서 써 봅시다. (正确地边发音, 边书写。)

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 가 | 나 | 다 | 라 | 마 | 바 | 사 | 아 | 자 | 차 | 카 | 타 | 파 | 하 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 거 | 너 | 더 | 러 | 머 | 버 | 서 | 어 | 저 | 처 | 커 | 터 | 퍼 | 허 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 고 | 노 | 도 | 로 | 모 | 보 | 소 | 오 | 조 | 초 | 코 | 토 | 포 | 호 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 구 | 누 | 두 | 루 | 무 | 부 | 수 | 우 | 주 | 추 | 쿠 | 투 | 푸 | 후 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 그 | 느 | 드 | 르 | 므 | 브 | 스 | 으 | 즈 | 츠 | 크 | 트 | 프 | 흐 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 기 | 니 | 디 | 리 | 미 | 비 | 시 | 이 | 지 | 치 | 키 | 티 | 피 | 히 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

* 읽기 연습(读词练习)

- ㄱ ; 가지, 나비, 다리미, 라디오, 마차, 바지, 바다, 사자,
아이, 자기, 차, 카드, 타조, 파도, 하마
- ㅋ ; 거지, 너비, 더하기, 러시아, 머리, 버스, 서자, 어머니, 저고리,
처소, 키피, 터키, 피자다, 허리, 허수아비
- ㄴ ; 고가도로, 노크, 도마, 로마, 모자, 보너스, 소나기, 오이, 조리,
초파리, 코피, 토스트, 포도, 호두, 호미
- ㄷ ; 구두, 누나, 두루마기, 루비, 무기, 부자, 수리, 우리,
주사기, 추수, 쿠키, 투자, 푸르다, 후보자
- ㄹ ; 그리스, 느티나무, 드라이브, 브로치, 스포츠, 으르다,
크리스마스, 트이다, 흐르다
- ㄴ ; 기차, 니트, 디자이너, 리포트, 미소, 비타민, 시소, 이모, 지구,
치마, 키다리, 피서, 히프

♣ 신나는 활동 (有趣的活動)

가나다 song를 부르면서 가나다의 발음을 정확하게 익힙니다.
(미국 노래 '작은 별' 노래가사 바꾸어 부르기)

* 한글 3 *

* 정확하게 발음하면서 써 봅시다. (正确地边发音, 边书写.)

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 가 | 나 | 다 | 라 | 마 | 바 | 사 | 야 | 자 | 차 | 카 | 타 | 파 | 하 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 겨 | 너 | 더 | 러 | 머 | 버 | 셔 | 여 | 저 | 처 | 커 | 터 | 퍼 | 허 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 교 | 뇨 | 도 | 료 | 묘 | 뇨 | 쇼 | 요 | 조 | 초 | 쿄 | 토 | 표 | 호 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| 규 | 뉴 | 듀 | 류 | 뮤 | 뷰 | 슈 | 유 | 주 | 추 | 큐 | 투 | 푸 | 휴 |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

* 읽기 연습 (读词练习)

야자, 주야, 야구, 야호, 벼, 여자, 소녀, 여우, 여유, 유리, 우유,
휴지, 뉴스, 요리, 우표, 교수, 교회, 효도, 주유소, 듀스, 유아

* 기타 모음 발음 연습 (其他元音发音练习)

ㅐ : 개, 내기, 대나무, 매미, 배, 새, 애교, 재미, 채소, 캐나다, 태도,
패기, 해

ㅑ : 게, 네모, 테이트, 메아리, 베개, 세제, 에너지, 제비, 체조,
케이크, 테니스, 페이지, 헤드폰

ㅓ : 애기

ㅕ : 게모, 시계, 세계, 예의, 예보, 예배

ㅗ : 과자, 과소비, 좌우, 화폐, 화초, 화재

ㅛ : 쾌도, 돼지, 왜, 쾌유

ㅜ : 뇌, 되다, 쇠고기, 외교, 죄수, 최후, 퇴보, 회사, 회의

ㅠ : 더워요, 추워요

ㅜㅛ : 퀘도, 웨이터

기 : 귀, 뒤, 쉬다, 위치, 쥐, 가위, 취재, 휘다

긔 : 의사, 의자, 내의, 의미, 회의

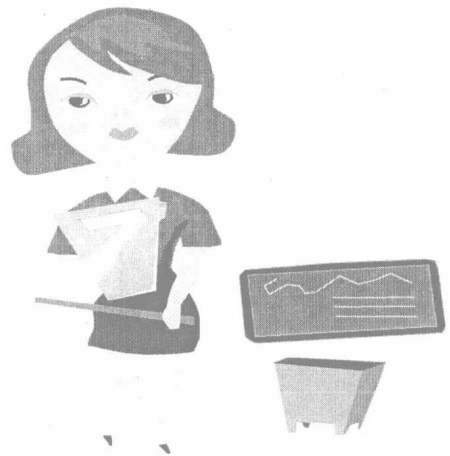
* 한글 4 *

| 발음 | 받침 | 예 |
|----|---------------------|---------------------------|
| ㄱ | ㄱ, ㅋ | 국, 식사, 부엌 |
| ㄴ | ㄴ | 산, 눈, 언니 |
| ㄷ | ㄷ, ㅌ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅎ, ㅆ | 손가락, 옷장, 낮잠, 꽃, 끝, 낳다, 있다 |
| ㄹ | ㄹ | 달, 칼, 밀 |
| ㅁ | ㅁ | 밤, 담장, 잠 |
| ㅂ | ㅂ, ㅃ | 밥상, 수업, 숲길, 앞 |
| ㅇ | ㅇ | 방, 강물, 상장 |

| 발음 | 받침 | 예 |
|----|------------|-----------------|
| ㄱ | ㄱ, ㄴ, ㄷ | 샷, 뭇, 닭, 낚시 |
| ㄴ | ㄴ, ㅎ | 앉다, 었다, 괜찮다, 끝다 |
| ㄹ | ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ | 여덟, 활다, 읊다, 싫다 |
| ㅁ | ㅁ | 삶, 굶다 |
| ㅂ | ㅂ | 없다, 값 |

*** 수업을 위한 간단한 회화 (上课用语) ***

| | |
|-----------------|-----------|
| 책을 펴세요. | 请打开书。 |
| 책을 보세요. | 请看书。 |
| 책을 덮으세요. | 请合上书。 |
| 5쪽을 보세요. | 请看第五页。 |
| 잘 들으세요. | 请听好。 |
| (선생님을) 따라 읽으세요. | 请跟着(老师)读。 |
| 공책에 쓰세요. | 请写在笔记本上。 |
| 적으세요. | 请记录。 |
| 크게 말하세요. | 请大声说。 |
| 일어나세요. | 请起立。 |
| 앉으세요. | 请坐。 |
| 대답하세요. | 请回答。 |
| 여기 보세요. | 请看这里。 |
| 질문 있어요? | 有问题吗? |
| 같이 이야기하세요. | 请一起说(讲)。 |
| 잘했어요. | 做得好。 |
| 한국어로 말하세요. | 请用韩国语说。 |
| 맞아요? | 对吗? |
| 맞아요, 틀려요? | 对不对? |
| 숙제 해 오세요. | 请做好作业。 |
| 숙제 내세요. | 请交作业。 |
| 무슨 뜻이에요? | 什么意思? |
| 보충단어 | 补充单词 |

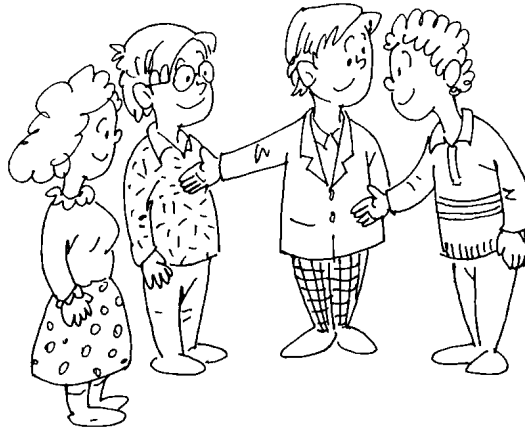


차 례

| | |
|----------------------------|-----|
| 제1과 안녕하세요? | 1 |
| 제2과 저는 학생입니다 | 8 |
| 제3과 이것은 무엇입니까? | 16 |
| 제4과 취미가 무엇입니까? | 25 |
| 제5과 이것은 누구의 가족사진입니까? | 34 |
| 제6과 저는 마이클보다 키가 작아요 | 42 |
| 제7과 오늘은 몇 월 며칠입니까? | 50 |
| 제8과 미찌꼬 씨는 몇 살입니까? | 59 |
| 제9과 오늘 날씨가 어떻습니까? | 68 |
| 제10과 지금 몇 시예요? | 79 |
| 제11과 몇 시에 일어납니까? | 88 |
| 제12과 어제 뭘 했어요? | 98 |
| 제13과 전부 얼마입니까? | 108 |
| 제14과 여보세요? | 118 |
| 제15과 침대는 어디에 있습니까? | 125 |
| 제16과 집에 무엇을 타고 갑니까? | 133 |
| 제17과 제주도가 어디에 있어요? | 141 |
| 제18과 오늘 점심은 뭘 먹을까요? | 149 |
| 부록 1 课文译文 | 157 |
| 부록 2 词汇总表 | 164 |

제 1 과 안 념 하 세 요 ?

你好 ?



밍 밍 : 안녕하세요?

유메이 : 네, 안녕하세요?

저는 유메이입니다.

이름이 무엇입니까?

밍 밍 : 저는 밍밍입니다.

만나서 반갑습니다.

유메이 : 만나서 반갑습니다.

* 단어 익히기 (单词)

| | | | |
|---------|--------------------|-----------|---------|
| 나(代) | 我 | 이름(名) | 姓名 |
| 저(代) | 我 | 만나다(动) | 见, 遇 |
| 입니다(词尾) | 是…… | 반갑습니다(词组) | 很高兴 |
| 무엇(代) | 什么 | -은/는(助) | 表示陈述的主体 |
| -이/가(助) | 表示行动、状态、 或性质的主体 | 책(名) | 书 |
| 공책(名) | 笔记本 | 가방(名) | 书包, 提包 |
| 모자(名) | 帽子 | | |

*** 대화 ***

| | 높임말 对上(敬阶) | 낮춤말 对下, 对等(基本阶) |
|-------------------|----------------------|------------------------|
| 만났을 때 见面时 | 안녕하십니까? 你好? | 안녕? 好? |
| | 안녕하세요? 你好? | |
| 헤어질 때 分手时 | 안녕히 계세요. 再见(请留步)。 | 안녕. / 잘 있어. 再见(留步)。 |
| | 안녕히 가세요. 再见(请慢走)。 | 안녕. / 잘 가. 再见(走好)。 |
| 아침에 일어나서 早上起床后 | 안녕히 주무셨어요? 早上好。 | 잘 잤니? ° 睡得好吗? |
| 저녁 자기 전에 晚上睡前 | 안녕히 주무세요. 晚安! | 잘 자. 晚安! |
| 식사하기 전에 吃饭前 | 잘 먹겠습니다. 那我不客气了。 | |
| 식사한 후에 吃饭后 | 잘 먹었습니다. 吃好了。 | 잘 먹었어. 吃好了。 |
| 나갈 때 出门时 | 다녀오겠습니다. 我走了! | 갔다 올게. 我走了! |
| 들어올 때 回家时 | 다녀왔습니다. 我回来了! | |

♣ 알아두세요 ♣ (请记住)

- | | |
|----------|-----------|
| 이름이 뭐예요? | 名字叫什么? |
| 감사합니다. | 谢谢。 |
| 고맙습니다. | 谢谢。 |
| 어서 오세요. | 请进(欢迎光临)。 |
| 환영합니다. | 欢迎。 |
| 죄송합니다. | 对不起(劳驾)。 |
| 미안합니다. | 对不起(抱歉)。 |
| 실례합니다. | 麻烦你(对不起)。 |

♣ 표현 익히기 ♣ (语法)

(-입니다 / -입니까?)

| | | | | |
|--------|-------|---|--------|--------|
| 책입니다. | 是书。 | / | 책입니까? | 是书吗? |
| 가방입니다. | 是提包。 | / | 가방입니까? | 是提包吗? |
| 공책입니다. | 是笔记本。 | / | 공책입니까? | 是笔记本吗? |
| 모자입니다. | 是帽子。 | / | 모자입니까? | 是帽子吗? |

| | |
|----------|---------|
| 무엇입니까? | 是什么? |
| - 책입니다. | - 是书。 |
| 무엇입니까? | 是什么? |
| - 가방입니다. | - 是提包。 |
| 무엇입니까? | 是什么? |
| - 공책입니다. | - 是笔记本。 |

(-는 / -은)

| | |
|------------|--------|
| 저는 미찌꼬입니다. | 我叫道子。 |
| 저는 멩멍입니다. | 我叫明明。 |
| 멍멍은 이름입니다. | 明明是名字。 |

(네 / 아닙니다)

| | |
|-------|-----|
| 네. | 是。 |
| 아닙니다. | 不是。 |